

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Національний технічний університет "Дніпровська політехніка"
Освітня програма	29279 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Національний технічний університет "Дніпровська політехніка"
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	29279
Назва ОП	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Білюк Інна Леонідівна, Острога Марія Михайлівна, Нечипоренко Віолета Олександрівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не залучається
Дати візиту до ЗВО	07.10.2020 р. – 09.10.2020 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП <https://cutt.ly/GgamuQi>

Програма візиту експертної групи <https://cutt.ly/lgamQKX>

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Під час роботи експертна група підтвердила і доповнила факти, подані у Відомостях про самооцінювання освітньої програми. Наявні в акредитаційній справі та надані експертам документи, а також уточнені в процесі дистанційної акредитаційної експертизи фактичні дані щодо організації освітнього процесу в Національному технічному університеті «Дніпровська політехніка» дають можливість стверджувати, що освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» загалом відповідає критеріям оцінювання якості, а виявлені слабкі сторони й недоліки є несуттєвими і не применшують значення її реалізації. Зміст освітньої програми має чітку структуру, її обсяг відповідає вимогам чинного законодавства щодо навчального навантаження і надає можливості здобувачам сформуванню усі необхідні професійні компетентності разом з soft skills через поєднання процесу навчання та дослідження. Контрольні заходи та оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими та дозволяють перевірити якість опанування здобувачами запланованих результатів навчання. Для моніторингу програмних результатів навчання НПП застосовують різні методи та форми оцінювання, про які інформують здобувачів заздалегідь на початку вивчення освітнього компонента. У ЗВО існує система зворотнього зв'язку зі студентами щодо оцінювання якості освітнього процесу. У ЗВО систематично проводяться заходи, спрямовані на популяризацію академічної доброчесності. Склад, наукова спрямованість, академічна та професійна кваліфікація науково-педагогічних працівників в цілому достатні для успішної реалізації ОП. У ЗВО визначені та оприлюднені вимоги до осіб, які обираються на посади науково-педагогічних працівників; процедура проходження конкурсу на заміщення вакантних посад відбувається відкрито і прозоро. ЗВО забезпечує достойні умови для професійного розвитку викладачів, сприяє постійному та безперервному підвищенню їхньої кваліфікації і надає доступ до всіх ресурсів, необхідних для професійного розвитку. Освітнє середовище загалом є безпечним для життя і здоров'я усіх стейкхолдерів освітнього процесу, здобувачів зокрема, враховані потреби осіб з інклюзивними потребами. В академічній спільноті ЗВО сформовано культуру якості освіти.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

1. ОПП має достатньо чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії Університету. Визначені цілі та програмні результати навчання є реалістичними та актуальними, враховують тенденції розвитку спеціальності та сучасні потреби ринку праці. ОП вирізняється унікальністю та інноваційністю завдяки спрямуванню на підготовку фахівців у сфері спеціалізованого науково-технічного перекладу, здатних у своїй професійній діяльності користуватися найновішими програмними продуктами і комунікаційними платформами. Взаємодія зі стейкхолдерами має систематичний характер та не є лише формальною процедурою. Реалізація ОПП передбачає забезпечення спеціальної компетентності (СК9), а саме: розуміння ролі перекладацької діяльності як ключового аспекту в інформаційному обміні в сучасному суспільстві, та досягнення спеціального результату навчання (СР1) – вміння адаптувати власну перекладацьку діяльність до вимог інформаційного обміну в науково-технічній сфері, що засвідчує її унікальність. 2. ОПП враховує сучасні вимоги до нового покоління фахівців філологів-перекладачів, спрямована на формування інтегрованих знань і вмінь в галузі германістики і транслятології, міжкультурної комунікації. Структура та зміст ОП забезпечує належний рівень сформованості соціальних навичок здобувачів вищої освіти. 3. Правила прийому на навчання за ОПП є чіткими, зрозумілими й загальнодоступними. Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти. 4. Комплексне застосування визначених форм та методів навчання повною мірою дозволяє забезпечити ПРН, окреслені в ОПП. Їхній вибір цілком відповідає вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи. ЗВО здійснює послідовну політику щодо інтернаціоналізації. Укладені угоди про співпрацю з закордонними партнерами є передумовою для систематичних академічних обмінів. 5. Проведення системної роз'яснювальної роботи щодо контрольних заходів та оцінювання здобувачів вищої освіти; унормованість і відкритість процедур контролю і оцінювання навчальних досягнень; якісна організація дистанційного навчання. 6. Процедури добору викладачів є прозорими та публічними. Міжнародна співпраця ЗВО та засоби матеріального заохочення стимулюють НПП до професійного розвитку та участі у програмах академічної мобільності для реалізації їхньої персональної траєкторії кар'єрного зростання. 7. Дигіталізація навчання, існування системи дистанційного навчання, безоплатний доступ до інфраструктури Університету; наявні умови для реалізації права на освіту осіб з особливими освітніми потребами. 8. Послідовне дотримання процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм. Надання якісних освітніх послуг, позитивні відгуки всіх стейкхолдерів. 9. У ЗВО визначені чіткі й зрозумілі правила і процедури, прописані в низці положень, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

Слабкі сторони ОП не є принциповими та можуть бути легко виправленими при її перегляді: 1. Дисципліни загальної філологічної підготовки представлені обмеженою кількістю ОК, а перелік вибіркових фахових дисциплін потребує подальшого розширення. Рекомендуємо розглянути можливість збільшення кількості літературознавчих ОК, розширення переліку вибіркових фахових дисциплін. Розглянути можливість запровадження дуальної форми освіти за ОПП. 2. Відсутність чітко прописаної процедури визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті. Рекомендуємо розробити чіткий механізм визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, і зрозумілий алгоритм дій для здобувачів, які мають такі здобутки. 3. Відсутні певні форми

роботи, покликані посилити науково-дослідну складову освітнього процесу. Низька активність здобувачів ОП щодо участі у програмах академічної мобільності. Рекомендуємо запровадити проведення постійних наукових семінарів кафедри для обговорення проміжних результатів виконання кваліфікаційних робіт; розглянути можливість створення студентських наукових гуртків, дискусійних клубів; активніше залучати здобувачів ОП до участі у програмах міжнародної академічної мобільності. 4. Функціональна обмеженість безкоштовних програм перевірки текстових запозичень. Рекомендуємо розглянути можливість придбання спеціалізованої версії програми, розробленої для ЗВО, а процес перевірки здійснювати за допомогою незалежного підрозділу. 5. Залучення професіоналів-практиків носить епізодичний характер. На сайті ЗВО у відкритому доступі відсутні нормативні документи, що регулюють питання преміювання і матеріальної допомоги працівникам Університету. Рекомендуємо розглянути можливість співпраці з експертами галузі і роботодавцями для проведення теоретичних і практичних занять на постійній основі; оновити Положення про преміювання працівників та надання матеріальної допомоги працівникам ДВНЗ «Національний гірничий університет» (2017) і опублікувати його на сайті. 6. Відсутність власної матеріально-технічної бази на кафедрі перекладу, потреба в оновленні наявного обладнання; відсутність практики опитувань здобувачів ОП щодо покращення освітнього середовища. Рекомендуємо розглянути можливість забезпечення кафедри перекладу власною матеріально-технічною базою та програмним забезпеченням; запровадити постійні опитування здобувачів ОП з метою виявлення їхніх потреб щодо покращення освітнього середовища. 7. Відсутність практики системних опитувань здобувачів щодо якості викладання після вивчення окремих ОК. Рекомендуємо удосконалити процедуру моніторингу якості вищої освіти шляхом системних опитувань здобувачів щодо кожної ОК, звернути увагу на зворотній зв'язок зі здобувачами через інформування студентів щодо вжитих заходів за результатами опитувань. 8. Деякі нормативні документи потребують оновлення в зв'язку зі зміною назви ЗВО. Рекомендуємо оновити деякі нормативні документи, оприлюднити всі базові нормативно-правові документи на одній сторінці.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» має чітко визначені цілі, що передбачають підготовку фахівців з філології, які володіють фундаментальними знаннями та практичними навичками в галузі лінгвістики та транслятології, а також навичками дослідницької, педагогічної та перекладацької діяльності, необхідними для усної та писемної інтеракції англійською, німецькою та українською мовами в різних комунікативних ситуаціях. Аналіз ОП показав наявність виразно окресленої мети: підготовка магістрів філології, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми у сфері перекладознавства, методики викладання перекладу у вищій школі, виконувати обов'язки перекладача у діяльності, пов'язаній з аналізом лінгвістичного матеріалу, творенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів іноземними мовами, сприяти еволюції освітньо-наукового простору на принципах академічної доброчесності, загальнолюдських цінностей, національної ідентичності та креативного становлення людини і суспільства майбутнього. У відомостях про самооцінювання зв'язок цілей ОПП з місією і стратегією ЗВО описано з посиланням на відповідні документи, зокрема Стратегію розвитку Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» (2019-2026) (<https://cutt.ly/fgsoWPE>). Цілі ОПП цілком відповідають місії Університету, корелюють із стратегічними напрями діяльності ЗВО, визначеними у Стратегічному плані розвитку НТУ «Дніпровська політехніка» до 2026 року (протокол засідання Вченої ради № 6 від 18 квітня 2019 р.) (<https://cutt.ly/8gspJZc>). Відданість місії та стратегічним цілям розвитку Університету під час зустрічей з ЕГ демонстрували як представники адміністрації ЗВО, так і розробники ОПП. Унікальність ОП, що акредитується, полягає у доповненні філологічної та науково-дослідницької підготовки студентів комплексною перекладацькою підготовкою, зорієнтованою передусім на спеціалізований науково-технічний переклад. НТУ «ДП» є провідним навчально-науковим центром з вирішення проблем паливно-енергетичного комплексу, який спрямовує свою діяльність на забезпечення інноваційного розвитку економіки країни. Підготовка фахівців-перекладачів, готових ефективно забезпечувати перекладацький супровід міжкультурної взаємодії представників науково-технічної спільноти, здійснювати якісну іншомовну підтримку діловодства, кореспонденції і зовнішніх комунікацій підприємств, що належать до провідних промислових галузей регіону, є релевантним завданням, яке відповідає місії і стратегії ЗВО і водночас вирізняє дану програму, підкреслює її унікальність. Зорієнтованість на використання сучасних програмних продуктів, технологічних комунікаційних платформ, що сприяють формуванню інформаційної культури перекладача, засвідчує інноваційний характер ОПП. На основі викладеного можемо зробити висновок про відповідність цілей ОПП місії та стратегії Університету, комунікування цих цілей в академічному та зовнішньому середовищі, їхню актуальність та реалістичність.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Під час онлайн-зустрічей з розробниками ОПП було з'ясовано, що потреби та інтереси стейкхолдерів вивчали і враховували. Зокрема, інтереси студентів вивчали шляхом опитувань, бесід. Представник здобувачів Волобоєва А.О. (студентка гр. 035М-19-1) входила до складу робочої групи з розробки освітньої програми та брала участь у її засіданнях; Антигіна М.І. (студентка гр. 035М-19-1) під час засідань робочої групи висувала пропозиції щодо організації перекладацької практики, про що свідчать надані гарантом скан-копії протоколів засідань робочої групи з розробки ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська». Роботодавці також брали участь в обговоренні змісту освітньої програми та надавали пропозиції щодо подальшого забезпечення якості підготовки здобувачів вищої освіти. Роботодавців та представників академічної спільноти запрошували здійснити експертне оцінювання змісту ОПП (було надано відповідні рецензії та відгуки). Результат фактичної співпраці можна простежити, наприклад, через підхід розробників до формування переліку обов'язкових ОК ОПП, до якого було включено дисципліни «Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень», «Інформаційна культура перекладача у цифровому середовищі», а також започаткування спільного проекту кафедри перекладу та кафедри безпеки інформації та телекомунікації щодо практичної підготовки студентів-філологів. Таку співпрацю вважаємо проявом інноваційного і нестандартного підходу до розв'язання складних задач у діяльності, пов'язаних з аналізом і творенням (зокрема перекладом) письмових текстів. Отже, онлайн-зустрічі підтвердили той факт, що вивчення потреб стейкхолдерів на етапі проектування ОПП фактично відбувалося, співпраця між усіма учасниками освітнього процесу налагоджена на достатньо високому рівні.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Структура та змістове наповнення ОПП свідчать про глибоке розуміння сучасного стану розвитку германістики та перекладознавства її розробниками, які є активними науковцями. Цілі ОПП дозволяють випускнику бути конкурентоспроможним на ринку праці, адже враховують тісні зв'язки суб'єктів господарювання регіону з іноземними партнерами, особливості виробничих підприємств та освітніх установ міста. Запити ринку праці вивчають передусім через взаємодію з роботодавцями (угоди про співпрацю було надано ЕГ для ознайомлення). Враховано й регіональний контекст, зокрема, бачення Дніпровщини як потужної промислової бази і провідного експортера, особливо у таких галузях, як гірничо-видобувна промисловість, металургія, енергетика. Це зумовило особливу увагу ОПП до розвитку навичок наукового і технічного перекладу, редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі, володіння сучасними комп'ютерними технологіями, технологіями автоматизованого перекладу. Онлайн-зустрічі зі стейкхолдерами підтвердили, що випускники цієї спеціальності дійсно затребувані на ринку праці, оскільки мають належну ґрунтовну теоретичну та практичну підготовку. Вивчення вітчизняного та закордонного досвіду реалізації аналогічних ОП відбувається шляхом аналізу освітніх програм українських ЗВО (проект ОПП Полтавського національного педагогічного університету, ОПП Тернопільського національного педагогічного університету, Полтавського національного технічного університету, Кременчуцького національного університету, Київського університету ім. Б. Грінченка) та магістерських програм Канського університету, Франція. Врахування такого досвіду переважно стосується формулювання спеціальних результатів навчання, вибору форм і методів навчання і викладання, змістового наповнення окремих ОК, розроблення нового методичного забезпечення. З огляду на перспективи розробки науково-педагогічними працівниками кафедри перекладу освітньо-наукової програми за спеціальністю 035 «Філологія» також вивчалась ОНП «Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)» КНУ імені Тараса Шевченка, як зазначено в ОПП, що акредитується. Отже, можемо стверджувати про врахування тенденцій розвитку спеціальності, потреб ринку праці, а також галузевого та регіонального контексту під час проектування ОПП.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» в редакції 2020 р., затверджена Вченою радою НТУ «Дніпровська політехніка» (протокол № 8 від 03.09.2020 р.), відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН № 871 від 20.06.2019 р.), а її реалізація забезпечує досягнення результатів навчання, визначених Стандартом. Особливості освітньої програми також передбачають забезпечення спеціальної компетентності (СК9), а саме: розуміння ролі перекладацької діяльності як ключового аспекту в інформаційному обміні в сучасному суспільстві, та досягнення спеціального результату навчання (СР1) – вміти адаптувати власну перекладацьку діяльність до вимог інформаційного обміну в науково-технічній сфері, що свідчить про унікальність ОПП.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

ОПП має достатньо чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії Університету. Визначені цілі та програмні результати навчання є реалістичними та актуальними, враховують тенденції розвитку спеціальності та сучасні потреби ринку праці. ОП вирізняється унікальністю та інноваційністю завдяки спрямуванню на підготовку фахівців у сфері спеціалізованого науково-технічного перекладу, здатних у своїй професійній діяльності користуватися найновішими програмними продуктами і комунікаційними платформами. Взаємодія зі стейкхолдерами має систематичний характер та не є лише формальною процедурою. Розробники ОПП зуміли налагодити тісні зв'язки із роботодавцями міста, що засвідчено угодами про співпрацю, рецензіями та відгуками. Освітньо-професійна програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженим Міністерством освіти і науки України (наказ №871 від 20.06.2019 р.). Реалізація ОПП передбачає забезпечення спеціальної компетентності (СК9), а саме: розуміння ролі перекладацької діяльності як ключового аспекту в інформаційному обміні в сучасному суспільстві, та досягнення спеціального результату навчання (СР1) – вміння адаптувати власну перекладацьку діяльність до вимог інформаційного обміну в науково-технічній сфері, що засвідчує її унікальність.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Слабких сторін ОП у контексті Критерію 1 не виявлено.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень А

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

На основі викладеного можемо зробити висновок про повну відповідність ОПП вимогам Критерію 1 та інноваційність запроваджених на ній практик.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Аналіз ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» (2020) показав, що її обсяг загалом становить 90 кредитів ECTS, що відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 № 1556-VII щодо організації другого (магістерського) рівня вищої освіти (розділ II ст. 5) та корелює із обсягом освітньо-професійної програми магістра філології у кредитах ECTS, прописаним у Стандарті вищої освіти України за спеціальністю «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 № 871). Обсяг освітніх компонентів, спрямованих на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю «Філологія» другого (магістерського) рівня, становить понад 60%. До 2020 року підготовка здобувачів вищої освіти здійснювалася за ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська (2018) (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/Masters2018.pdf>), «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська (2019) (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/Masters2019.pdf>).

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Аналіз змісту ОПП, а також опитування фокус-груп науково-педагогічних працівників та здобувачів вищої освіти під час дистанційної експертизи засвідчили, що ОПП має чітку структуру. В програмі наявні необхідні реквізити, опис предметної області, зазначено особливості програми. ОП містить перелік компетентностей (інтегральна, загальні, фахові) випускника, перелік навчальних дисциплін та логічну послідовність їх вивчення, опис запланованих результатів навчання, форми підсумкового контролю та атестації здобувачів, відомості щодо придатності випускників до працевлаштування та подальшого навчання, специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення. Освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Метою освітньої програми є підготовка магістрів філології, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми у сфері перекладознавства, методики викладання перекладу у вищій школі, виконувати обов'язки перекладача у діяльності, пов'язаній з аналізом лінгвістичного матеріалу, творенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів іноземними мовами, сприяти еволюції освітньо-наукового простору на принципах академічної доброчесності, загальнолюдських цінностей, національної ідентичності та креативного становлення людини і суспільства майбутнього. Обов'язкові компоненти ОП, які об'єднують переважно мовознавчі та перекладознавчі дисципліни, зосереджуються на формуванні теоретичного підґрунтя, практичних умінь та світоглядних орієнтирів здобувачів вищої освіти, свідчать про безпосередній зв'язок зі спеціальністю і забезпечують досягнення ПРН. Водночас відмічаємо, що дисципліни загальнофілологічної підготовки представлені обмеженою кількістю компонент: Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень (3 кредити), Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі (3 кредити). Під час інтерв'ю учасники фокус-груп (здобувачі вищої освіти, НПП, роботодавці) неодноразово підкресливали зацікавленість стейкхолдерів саме у вдосконаленні у здобувачів ОП умінь і навичок у сфері професійно-орієнтованого перекладу з основної (англійської) та другої (німецької) іноземних мов, що значно підвищує здатність випускників до працевлаштування за обраним фахом. Однак ознайомившись з робочими програмами навчальних дисциплін і програмами практик, ЕГ рекомендує розглянути можливість поглиблення загальної філологічної підготовки магістрів шляхом збільшення кількості ОК літературознавчого спрямування. У цілому, зміст ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності 035 «Філологія».

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Аналіз змісту ОПП, НП, навчальних планів денної та заочної форм навчання, індивідуальних навчальних планів здобувачів вищої освіти (Арах О.О., Мікічурова К.О.), залікових книжок здобувачів вищої освіти (Волобоєва А.О.), а також опитування фокус-груп (здобувачі, НПП) засвідчують, що обсяг навчального навантаження, який студент має право обрати самостійно, становить 26% відсотків від загального, а саме 24 кредити ECTS, що відповідає Закону України «Про вищу освіту» та Положенню про організацію освітнього процесу НТУ «Дніпровська політехніка» (<https://cutt.ly/JgfhCgg>). Формування індивідуальної освітньої траєкторії регламентовано Положенням про формування переліку та обрання навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка» (<https://cutt.ly/Sgfg1Iq>), де зазначено, що вибіркова частина ОП та навчального плану має містити дві складові: дисципліни, які спрямовані на розвиток soft skills, та вибіркові фахові дисципліни, що обрані здобувачами із запропонованого переліку вибірових навчальних дисциплін. Університетський перелік вибірових навчальних дисциплін розташований у вільному доступі на сайті ЗВО (<https://cutt.ly/MgfjрHW>). Крім того, на сайті кафедри перекладу є перелік вибірових дисциплін для студентів, що навчаються за другим (магістерським) рівнем, а також робочі програми і силабуси цих дисциплін (<https://cutt.ly/YgfjIuC>). На час проведення акредитаційної експертизи цей перелік налічував 6 дисциплін. Процедура вибору здобувачами дисциплін є зрозумілими і організовані відповідно до Положення про формування переліку та обрання навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка», у чому ЕГ мала змогу пересвідчитися під час он-лайн спілкування з НПП і здобувачами ОП.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» містить 12 кредитів ECTS для практичної підготовки здобувачів вищої освіти і передбачає проходження виробничих (перекладацької та асистентської) та передатестаційної практик. Питання планування, змісту, організації, проведення і підбиття підсумків усіх видів практики здобувачів вищої освіти ЗВО регулюються Положенням про проведення практики здобувачів вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка» (<https://cutt.ly/pggbjрf>). Місце практичної підготовки в структурі ОП є логічним, оскільки їй передують вивчення відповідних дисциплін, що формують навички та вміння в перекладу, уміння та знання, необхідні для опанування компетентностей, пов'язаних з роботою викладача у закладах вищої освіти, здійсненням власних наукових досліджень в царині мовознавства і транслятології.

Відповідно до навчального плану всі види практик проводяться на 2 курсі. Заслужує уваги виробнича (перекладацька) практика, яка проводиться в інноваційному форматі як спільний проєкт кафедри перекладу та кафедри безпеки інформації та телекомунікації із залученням Інтернет / комп'ютерного сервісу Teams. Здобувачі освіти можуть отримати сертифікат «Microsoft Digital Literacy». Ознайомлення з програмами проходження практики, звітністю, яку подають здобувачі, договорами з підприємствами-базами практики засвідчило належну організацію практичної підготовки студентів ОПП. Практична підготовка здобувачів, безперечно, сприяє вдосконаленню фахових компетентностей, необхідних для ефективної професійної діяльності. Онлайн-зустрічі зі стейкхолдерами (здобувачами, випускниками, роботодавцями), в цілому, переконали ЕГ у задоволеності компетентностями, набутими під час практичної підготовки.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Аналіз змісту ОП засвідчує, що програма спрямована на набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), які відповідають заявленим цілям. Робочі програми більшості дисциплін передбачають формування загальних компетентностей, покликані розвинути вміння бути членом команди, працювати на результат, керувати своїм часом протягом навчального процесу, здатність брати на себе відповідальність, вміння залагоджувати конфлікти. Тематика навчальних дисциплін та методи оцінювання формують у здобувачів комунікативні навички та навички міжкультурного спілкування. Під час експертизи ЕГ отримала докази щодо активного формування соціальних навичок і в позанавчальний час. Здобувачі ОП беруть участь у культурних і мистецьких проєктах, ініційованих студентським самоврядуванням, керівництвом Університету та Інституту електротехніки, співпрацюють з міжнародними культурно-освітніми центрами Університету. Як відзначила під час відкритої зустрічі завідувачка кафедри філології та мовної комунікації С.Ігнат'єва, магістри-філологи беруть активну участь у діяльності Центру культури української мови імені Олеса Гончара, а також на волонтерських засадах проводять додаткові заняття з іноземних мов для студентів інших спеціальностей. Під час зустрічі з роботодавцями було підтверджено задоволеність набутими випускниками ОП соціальними навичками та їхньою здатністю адаптації до командної роботи, розумінням важливості дедлайнів, креативністю. Отже, зміст ОПП передбачає набуття студентами соціальних навичок.

7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

За відсутності професійного стандарту аналіз змісту ОПП було проведено на основі відомостей самооцінювання, зустрічей з фокус-групами та з опорою на чинний Довідник кваліфікаційних характеристик професій (Випуск 1. Професії працівників, що є загальними для всіх видів економічної діяльності. Перекладач) (<https://jobs.ua/dkhp/articles-123>) та вимоги Національної рамки кваліфікацій (постанова Кабінету Міністрів України №1341 від 23.11.2011 р. зі змінами та доповненнями). Розробники ОП, формуючи й узгоджуючи ПРН і зміст фахових ОК, вибірково дисциплін, також брали до уваги галузевий стандарт Асоціації перекладачів України «Стандартні професії. Письмовий та усний переклад» (Київ, 2008).

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Аналіз ОП, навчального плану засвідчує, що обсяг фактичного навантаження здобувачів є оптимальним для досягнення ПРН і відповідає нормам, зафіксованим у Положенні про організацію освітнього процесу НТУ «Дніпровська політехніка» (<https://cutt.ly/JgfhCgg>). Обсяг освітнього компонента (чи його частини, що вивчається впродовж семестру) становить в середньому від 2 до 5 кредитів за винятком дисципліни «Проблеми міжкультурної комунікації та перекладу» (2 семестр – 7 кредитів). В ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» для всіх ОК, за винятком виробничих практик, передатестаційної практики та кваліфікаційної роботи (самостійна робота становить 100%), частка самостійної роботи складає в середньому 50%. Аудиторне навчальне навантаження студента становить в середньому 6 годин на день. У розкладі передбачено день самостійної підготовки, вільний від аудиторних занять. Зазначені моменти свідчать на користь врахування інтересів студентів при визначенні співвідношення фактичного навантаження та обсягу окремих ОК за ОП. Водночас зауважимо, що в умовах дистанційного навчання частка самостійної роботи значно збільшилася, а чіткий механізм відслідковування фактичного навантаження студентів та обсягу самостійної роботи здобувачів вищої освіти ще не відпрацьований.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

За ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти не здійснюється. Проте, під час зустрічей з керівництвом ЗВО і роботодавцями зазначалося, що передумови для впровадження дуальної форми освіти за ОП, що акредитується, наявні.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

ОПП враховує сучасні вимоги до нового покоління фахівців філологів-перекладачів, спрямована на формування інтегрованих знань і вмінь в галузі германістики і транслатології, міжкультурної комунікації. Структура та зміст ОП забезпечує належний рівень сформованості соціальних навичок здобувачів вищої освіти. Реалізація ОП передбачає високий рівень організації самостійної роботи за активної участі НПП та використанням матеріально-технічної бази Університету.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

Аналіз ОП, НП, індивідуальних навчальних планів здобувачів дає підстави стверджувати, що дисципліни загальної філологічної підготовки представлені обмеженою кількістю ОК, а перелік вибіркових фахових дисциплін потребує подальшого розширення. Експертна група рекомендує розглянути можливість поглиблення загальної філологічної підготовки магістрів шляхом збільшення кількості ОК літературознавчого спрямування, розширення переліку вибіркових фахових дисциплін; розглянути можливість запровадження дуальної форми освіти за ОПП.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

Освітня програма загалом відповідає визначеному критерію, а вищезазначені недоліки не є суттєвими і не перешкоджають досягненню заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Правила прийому на навчання за ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» у Національному технічному університеті «Дніпровська політехніка» регульовано загальними Правилами прийому до університету, які оприлюднені на офіційному сайті ЗВО (<https://cutt.ly/UgfJRll>). У Додатку 1 вищезазначеного документу містяться конкурсні пропозиції та ліцензійні обсяги для навчання на денній і заочній формах навчання за ОП (<https://cutt.ly/CgfJYdd>). Зокрема, для вступників, які вступають на навчання для здобуття ступеня магістра на основі ступеня вищої освіти (освітньо-кваліфікаційного рівня), здобутого за іншою спеціальністю (напрямом підготовки) створено окрему вкладку з покроковою інструкцією щодо реєстрації на ЄВІ (<https://cutt.ly/DgfJAuJ>). Правила прийому на навчання достатньою мірою структуровані, викладені чітко і зрозуміло та відповідають Умовам прийому МОН України 2020 р. Під час ознайомлення з документами ЄГ переконалася, що правила прийому не містять ознак дискримінації для потенційних вступників на навчання за цією ОПП.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Вступ на перший курс Магістратури на навчання за цією ОПП відбувається у формі складання ЄВІ та фахового вступного іспиту, передбачених Умовами прийому МОН та Правилами прийому ЗВО «Дніпровська політехніка» (<https://cutt.ly/MgfJGAv>). Чинні програми усіх спеціальностей, на які ЗВО провадить набір, опубліковані на сайті ЗВО у вільному доступі (<https://cutt.ly/JgfJKuD>). Програма вступного фахового екзамену за ступенем Магістра спеціальності 035 Філологія містить перелік змістових модулів і тем, на основі яких побудовані екзаменаційні питання, та компетенції, якими мають володіти вступники, які обирають цю ОПП (<https://cutt.ly/bgfJL8F>), а також

вся необхідна інформація щодо фахових вступних випробувань наявна на сторінці кафедри перекладу (<https://cutt.ly/SgfJXYF>). Мінімальний бал вступних фахових випробувань, визначений відповідно до Правил прийому Університету, не може становити менше ніж 124 бали. Відповідно, правила прийому на навчання враховують особливості реалізації цієї ОПП, оскільки програма вступного фахового випробування має на меті перевірити рівень сформованості іншомовної комунікативної компетентності та здатність вступників орієнтуватися в спеціальній термінології в галузі лінгвістики, перекладу тощо, знання якої є необхідною для навчання за цією ОП.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

У Національному технічному університеті «Дніпровська політехніка» визнання документів про вищу освіту, отриманих в інших закладах освіти, регулює Положення про організацію освітнього процесу, розміщене на офіційному вебсайті закладу (<https://cutt.ly/ygfb1a>), зокрема пункт 8.8 цього Положення, в якому чітко і зрозуміло описано процедуру перезарахування результатів, здобутих як у вітчизняних, так і іноземних ЗВО. Не перезараховуються результати попереднього навчання, які були опановані студентом під час навчання за неакредитованими освітніми програмами. Переведення студентів з одного закладу вищої освіти до іншого врегульовано пунктом 2 Положення про відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення здобувачів (<https://cutt.ly/hgfJ77B>). Правила визнання результатів навчання, здобутих у ЗВО України та закордоном, окреслені в пунктах 5.4-5.8 Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність (<https://cutt.ly/JgfKqoQ>). Зазначені документи доступні для всіх учасників освітнього процесу на сайті ЗВО. Зокрема про можливості і процедуру академічної мобільності для здобувачів ЕГ дізналася і від координатора академічної мобільності Катерини Жабчик, яка окреслила повноваження й діяльність свого відділу (<https://projects.nmu.org.ua/ua/index.php>). Під час зустрічі зі здобувачами вищої освіти експертна група з'ясувала, що практика застосування наведених правил за ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» відсутня, тому оцінити наскільки чітко дотримуються прописані процедури неможливо, однак зустрічі зі здобувачами засвідчили, що вони знають свої права.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

У Національному технічному університеті «Дніпровська політехніка» визнання документів, отриманих у неформальній освіті, регулює Положення про організацію освітнього процесу, розміщене на офіційному вебсайті закладу (<https://cutt.ly/IgfKdll>), зокрема у пункті 8.8 цього Положення зазначено, що процедура визнання результатів такого виду освіти ґрунтується на експертній оцінці фахівців зі спеціальності, в межах якої реалізується освітня програма (або надаються освітні послуги за спеціальністю): створюється науково-методична комісія/ група забезпечення спеціальності, члени якої більшістю голосів вирішують чи визнавати результати такої освіти. Однак оцінити реалізацію процедури визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, неможливо, оскільки таких випадків за цією ОП не було.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Правила прийому на навчання за ОПП є чіткими, зрозумілими й загальнодоступними. Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Відсутність чітко прописаної процедури визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті. Експертна група рекомендує розробити чіткий механізм визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, і зрозумілий алгоритм дій для здобувачів, які мають такі здобутки.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Загалом ОП відповідає Критерію 3, проте простежуються несуттєві недоліки, які можна усунути у процесі подальшої реалізації ОП, тому Критерій 3 оцінюємо як такий, що має рівень відповідності В.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Форми навчання у межах ОПП (денна та заочна) відповідають вимогам Стандарту. ПРН конкретизовано та розширено для кожного ОК, що уможливує оптимальний вибір форм і методів навчання і викладання для їхнього повноцінного досягнення з урахуванням контексту ОК. Переважають традиційні методи і прийоми та сучасні інтерактивні методи навчання: лекція, семінарські заняття, презентації, фахові дискусії, проблемні, проєктні, евристичні методи навчання. Робочі програми ОК дозволяють простежити логічний взаємозв'язок між теоретичним навчанням та удосконаленням навичок на практиці, зокрема через виконання комунікативних завдань, застосування інформаційного, пояснювально-ілюстративного, частково-пошукового методу, лінгвістичного та перекладознавчого аналізу різножанрових текстів. Під час роботи ЕГ з'ясовано, що згадані методи було пристосовано до умов дистанційного навчання. Всі учасники освітнього процесу в НТУ «Дніпровська політехніка» мають безоплатний доступ до ресурсів, що їх пропонує Microsoft 365, а саме: корпоративна пошта, Office 365, освітня платформа Teams, що оптимізувало організацію дистанційної форми навчання. Під час зустрічей з академічним персоналом та здобувачами з'ясовано, що студенти дійсно можуть впливати на добір навчальних матеріалів, тематику для індивідуальних, групових завдань та власних досліджень. Встановлено, що студенти дають фідбек викладачам щодо навчальних курсів та мають можливість висловити власні побажання і зауваги. Лабораторія соціологічних досліджень НТУ «Дніпровська політехніка» систематично проводить опитування студентів щодо якості навчання та викладання, результати яких представлено у відомостях про самооцінювання і оприлюднено на сайті кафедри (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/survey.php>). Отже, комплексне застосування визначених форм та методів навчання дозволяє забезпечити ПРН, окреслені в ОПП. Їхній вибір цілком відповідає вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

На сайті кафедри перекладу оприлюднено робочі програми обов'язкових ОК, робочі програми і силабуси вибіркових дисциплін (<https://cutt.ly/xgsZOhq>), з якими здобувачі можуть ознайомитися в будь-який зручний час. Робочі програми і силабуси, розроблені відповідно до Рекомендацій щодо створення силабуса навчальної дисципліни, затверджених вченою радою ЗВО (протокол № 6 від 25.06.2020 р.) (<https://cutt.ly/EgsZZTU>), містять інформацію щодо цілей, змісту та результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання. Окрім того, під час зустрічей з ЕГ студенти підтвердили, що викладачі доводять усю необхідну інформацію на початку вивчення кожного окремого курсу. Перешкод для отримання згадуваної інформації немає, вона вичерпна, доступна та зрозуміла.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Аналіз відомостей про самооцінювання, спілкування з фокус-групами засвідчують наявність практики поєднання навчання та досліджень під час реалізації ОП, що акредитується. Студенти користуються правом обирати теми кваліфікаційних робіт. Перелік тем кваліфікаційних робіт на 2020-2021 н.р. містить низку тем, що потребують вивчення найновіших теоретичних наукових джерел і аналізу актуальних фактичних матеріалів. Проте, на думку ЕГ, варто збільшити масову частку таких тем у загальному переліку. Дослідницьку складову простежуємо також у змісті асистентської та передатестаційної практик здобувачів вищої освіти за ОПП, під час яких магістранти розвивають навички самостійної роботи і опановують методикку наукового дослідження, мають можливість презентувати свої ідеї, концепції, розробки. Зокрема, робоча програма виробничої (асистентської) практики передбачає підготовку і проведення лекційного і семінарського заняття, спецсеминару з попереднім вивченням як сучасного теоретичного матеріалу з теми, так і методичної літератури. Під час передатестаційної практики здобувачі виконують індивідуальні завдання із застосуванням сучасних методів наукових досліджень з обов'язковим залученням в якості інформаційної бази нормативно-правових документів та наукових публікацій, що передбачено робочою програмою передатестаційної практики. Результати виконання індивідуального науково-дослідницького завдання використовуються при виконанні кваліфікаційної роботи, висвітлюються у доповідях на конференціях. Студенти

ОПП беруть активну участь у конференціях, які проводяться кафедрою перекладу, кафедрою іноземних мов, Радою молодих вчених НТУ «Дніпровська політехніка», Всеукраїнській науково-технічній конференції студентів, аспірантів і молодих учених «Наукова весна», що відображено у відомостях про самооцінювання і знайшло підтвердження під час спілкування з фокус-групами. Інформація про конференції, актуальні гранти, олімпіади, конкурси, в яких здобувачі можуть взяти участь, доступна на сайті ЗВО. Також здобувачі ОП, що акредитується, залучені до виконання кафедральної НДР «Компетентнісний підхід до навчання перекладу як центральної ланки двомовної міжкультурної комунікації». Проте відмічаємо, що практика проведення постійних наукових семінарів здобувачів вищої освіти, на яких обговорюються проміжні результати виконання кваліфікаційних робіт і контролюється дотримання графіку їх написання, відсутня. Також на кафедрі не функціонують наукові гуртки студентів, дискусійні клуби, які могли б підсилити зміст дослідницької складової ОП. Отже, можемо стверджувати, що ЗВО в цілому забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОПП, що відповідає цілям ОПП та дозволяє студентам отримати підґрунтя для можливої наукової діяльності в майбутньому.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

НТУ «Дніпровська політехніка» демонструє серйозний підхід до імплементації наукових досліджень в освітній процес на магістерському рівні вищої освіти. Свідченням цього є те, що на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» у межах формулювання дисциплінарних завдань використовуються результати наукових досліджень викладачів. Під час опанування фахових дисциплін здобувачі мають змогу користуватися науковим доробком викладачів кафедри, а саме навчально-методичними і науковими розробками, описаними у Таблиці 2. Під час ознайомлення з відомостями про самооцінювання, а також у процесі спілкування з академічним персоналом було встановлено, що викладачі активно займаються науково-дослідною роботою, публікують результати своїх наукових розвідок, проходять стажування, беруть участь у науково-практичних конференціях, вебінарах, а також виступають організаторами конференцій на базі Університету. Зокрема, проф. Введенська Т.Ю. під час онлайн-зустрічі зазначила, що ОП стала результатом врахування досвіду і критичного аналізу аналогічних магістерських програм, з якими вона мала змогу ознайомитися під час стажування у Канському університеті (Франція). Доц. Нестерова О.Ю. при розробці нового курсу для ОП (2020) «Інформаційна культура перекладача у цифровому середовищі» використовувала результати своєї дисертації. Теми доповідей викладачів кафедри на науково-практичних конференціях різного рівня, відображені у Таблиці 2 (Обґрунтування), свідчать про кореляцію наукових розвідок НПП з тематикою лекційних і практичних занять дисциплін, які вони викладають. Результати наукової діяльності НПП знаходять відображення у змістовому наповненні окремих освітніх компонентів, яке систематично оновлюється з урахуванням сучасних вимог до викладання. Надані ЕГ для ознайомлення документи дали змогу пересвідчитись, що питання оновлення змісту ОК регулярно розглядаються на засіданнях кафедри перекладу та засіданнях науково-методичної комісії зі спеціальності 035 «Філологія». Як позитивне зазначаємо активну участь викладачів кафедри в онлайн-семінарах і вебінарах, присвячених питанням оцінки знань онлайн, медіаграмотності освітян, запровадженню дистанційних форм навчання, застосування ефективних форм контролю під час дистанційного навчання, про що заявлено у відомостях про самооцінювання, підтверджено відповідними сертифікатами (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/research-dr.pdf>) і під час інтерв'ю. Загалом можемо зробити висновок про відповідність змісту освітніх компонентів та їхнього методичного забезпечення сучасним досягненням філологічної науки, зокрема й германістики.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

НТУ «Дніпровська політехніка» здійснює послідовну політику щодо інтернаціоналізації діяльності. Так, у Стратегії інтернаціоналізації, затвердженій Вченою радою (протокол № 10 від 25.10.2019 р.) (<https://cutt.ly/Vgsojcp>), серед основних цілей вказано забезпечення реального входження Університету до світового науково-освітнього простору, створення конкурентного стимулюючого середовища, що сприятиме індивідуальній мобільності викладачів, студентів та науковців. Питання інтернаціоналізації висвітлено у відповідних внутрішніх нормативних документах, укладено низку договорів про співпрацю з освітніми та науковими установами за кордоном. Відділ міжнародних зв'язків Університету проводить заходи з інформування здобувачів вищої освіти та викладачів щодо можливостей закордонного навчання і стажування. Кафедра перекладу є активним учасником процесу інтернаціоналізації. Викладачі систематично беруть участь у наукових конференціях, різноманітних програмах академічної мобільності (факти підтверджені відповідними сертифікатами (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/research-dr.pdf>), а також під час зустрічей з ЕГ). Здобувачі вищої освіти також залучені до процесу інтернаціоналізації. Зокрема, під час онлайн-зустрічей з фокус групами ЕГ мала змогу пересвідчитися, що студенти ОПП здійснюють перекладацький супровід під час наукових конференцій і міжнародних зустрічей, які відбуваються на базі ЗВО, активно співпрацюють з культурно-лінгвістичними центрами Університету. Представник Відділу міжнародних зв'язків повідомив, що підрозділ активно займається пошуком і розробкою програм академічної мобільності гуманітарного спрямування для залучення магістрів-філологів до міжнародних програм. Отже, можемо зробити висновок про створення належних умов для реалізації потенціалу ОПП в контексті інтернаціоналізації діяльності ЗВО.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

Комплексне застосування визначених форм та методів навчання повною мірою дозволяє забезпечити ПРН, окреслені в ОПП. Їхній вибір цілком відповідає вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи. Детальна інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у формі силабусів та робочих програм навчальних дисциплін розміщена у вільному доступі на сайті кафедри перекладу. Науково-педагогічні працівники та студенти забезпечені відповідними умовами для успішної наукової діяльності під час реалізації ОПП. Зміст ОК оновлюється з урахуванням сучасних вимог до викладання. Студенти і викладачі беруть активну участь у науково-практичних конференціях різного рівня. У відповідь на виклики сьогодення НПП підвищують свій методичний рівень шляхом участі у заходах, присвячених питанням організації і контролю освітньої діяльності в умовах дистанційного навчання. ЗВО здійснює послідовну політику щодо інтернаціоналізації. Укладені угоди про співпрацю з закордонними партнерами є передумовою для систематичних академічних обмінів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Відсутність певних форм роботи, покликаних посилити науково-дослідну складову освітнього процесу. Низька активність здобувачів ОП щодо участі у програмах академічної мобільності. ЕГ, зважаючи на відсутність нижчезазначених форм роботи у процесі викладання і навчання на ОП, рекомендує запровадити практику проведення постійних наукових семінарів кафедри для презентації і обговорення проміжних результатів виконання кваліфікаційних робіт здобувачами вищої освіти; розглянути можливість створення наукових гуртків, дискусійних клубів на базі кафедри для більш активного залучення студентів до науково-дослідної діяльності. Також рекомендуємо активніше залучати здобувачів ОПП «Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська» до участі у програмах міжнародної академічної мобільності.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Навчання і викладання за освітньо-професійною програмою загалом відповідають визначеному критерію, а вищезазначені недоліки є незначними і не перешкоджають досягненню заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Форми контрольних заходів, критерії та процедури оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти визначені Положенням про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/Ggfk7PR>) та Положенням про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/bgfK6J7>). Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти на даній ОП оприлюднені на сайті Університету, доводяться до відома студентів завчасно викладачами на першому занятті, що було підтверджено на зустрічі зі здобувачами даної ОП. Спількування з викладачами та студентами даної ОП та аналіз відомостей про самооцінювання підтвердили, що критерії оцінювання для здобувачів вищої освіти є чіткими і зрозумілими та дозволяють встановити досягнення здобувачами вищої освіти результатів навчання. Для організації контролю за навчальними досягненнями також використовується система Moodle. Високий рівень організованості та зручність даної платформи підтвердили студенти ОП та гарант, яка продемонструвала ЕГ в онлайн режимі можливості системи Moodle на прикладі своєї особистої сторінки.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Формою атестації здобувачів даної ОП, визначеною Стандартом вищої освіти для здобувачів ступеня «магістр» спеціальності 035 Філологія, є захист кваліфікаційної роботи. До затвердження Стандарту формою атестації були

атестаційний іспит та публічний захист кваліфікаційної роботи магістра (2016-2019 рр.). З 2020 року на даній ОП формою атестації є лише публічний захист кваліфікаційної роботи. Процес атестації регулюється Положенням про організацію атестації здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/KgfLlFT>) та Методичними рекомендаціями до організації виконання, захисту і оцінювання кваліфікаційних робіт магістрів за спеціальністю 035 Філологія (https://pereklad.nmu.org.ua/ua/Master_diploma_work.pdf).

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила проведення контрольних заходів є чіткими і зрозумілими (прописані у відповідних положеннях і робочих програмах), доступними для всіх учасників освітнього процесу. Процедура проведення контрольних заходів регулюється такими документами: Положення про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/OgfLkVp>), Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/wgflLVI>), Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/OgfLxqI>), Положення про організацію атестації здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/6gflcEQ>). Документи наявні у відкритому доступі на офіційному сайті ЗВО. Форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін зумовлені формами навчальної діяльності та передбаченими ОП результатами навчання. Різноманітність форм контролю (експрес-опитування, груповий проєкт, реферат, усна відповідь, виконання письмової роботи, дискусія тощо) сприяє самореалізації студента, враховує його/її індивідуальні можливості. Об'єктивність оцінювання забезпечується рівними умовами (форма проведення контролю та його тривалість, місце проведення, вичерпний перелік дозволених допоміжних засобів, зміст та кількість питань у екзаменаційному білеті), чіткими та достовірними записами процедур і рішень з оцінювання. Головою екзаменаційної комісії призначається фахівець у відповідній галузі або провідний науковець відповідного напрямку наукової діяльності, який не є співробітником Університету. Одна й та сама особа може бути головою екзаменаційної комісії не більше трьох навчальних років поспіль. На зустрічі зі здобувачами даної ОП було підтверджено, що інформація щодо правил проведення контрольних заходів доводиться до студентів викладачами на перших заняттях. У випадках виникнення конфліктних ситуацій, як студенти зазначили на зустрічі, можна звернутися до куратора або ж оскаржити результати контрольних заходів, написавши відповідну заяву на ім'я директора Інституту. У відкритому доступі на сайті ЗВО наявне Положення про порядок застосування заходів врегулювання конфліктів та спорів (суперечок) у діяльності співробітників та студентів НТУ «Дніпровська політехніка» (<https://cutt.ly/pgfZRXq>). Під час інтерв'ю ЕГ встановила, що здобувачі обізнані з порядком оскарження результатів контрольних заходів, їх повторного проходження. За час існування ОПП випадків оскарження результатів оцінювання, об'єктивності екзаменаторів, незгоди із результатами захисту практики або кваліфікаційної роботи, які б потребували застосування відповідних процедур для врегулювання конфлікту інтересів, зафіксовано не було.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності регулюють наступні нормативні документи, розміщені на сторінці Відділу внутрішнього забезпечення якості вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка»: Кодекс академічної доброчесності, Політика забезпечення якості вищої освіти, Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та вищої освіти в університеті (<https://cutt.ly/FgfXsv8>). Вони є складовою системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти Університету, освітньої і наукової діяльності Університету в цілому. Під час зустрічей із адміністрацією, науково-педагогічними працівниками, здобувачами вищої освіти знайшли підтвердження тези, зазначені у самоаналізі, про те, що у НТУ «Дніпровська політехніка» академічна доброчесність є частиною корпоративної культури Університету. Питання академічної доброчесності, неприпустимості порушення етичних принципів і норм членами університетської спільноти є предметом постійного обговорення. Ведеться робота щодо роз'яснення принципів академічної доброчесності, їх популяризації та імплементації в університетську культуру через спрямовану систему заходів: методичні рекомендації щодо написання кваліфікаційних робіт, бесіди викладачів зі студентами, під час викладання окремих тем низки дисциплін. Популяризація відбувається під час відповідних заходів та особистого спілкування викладачів зі студентами. Зокрема, студенти даної ОП брали участь у заходах Міжнародного центру академічної доброчесності (International Center for Academic Integrity), а саме у "Day against contract cheating". Викладачі та здобувачі вищої освіти є обізнаними щодо процедур дотримання академічної доброчесності та дотримуються політики, стандартів і процедур під час реалізації ОП. На сайті Університету наявне Положення про систему запобігання та виявлення плагіату (<https://cutt.ly/TgflZkl>), яким керуються наукові керівники кваліфікаційних робіт і здобувачі вищої освіти. Також на рівні Університету організовано можливість перевірки робіт будь-якого типу (курсіві роботи, кваліфікаційні роботи, наукові статті тощо) на текстові запозичення безкоштовною версією спеціального сервісу Unichess. Кваліфікаційна робота має бути перевірена на плагіат та оприлюднена на офіційному сайті Університету або його підрозділу, або у репозиторії. Відповідно до вищезгаданого Положення перевірка рівня запозичень у кваліфікаційних роботах здобувачів вищої освіти здійснюється випусковою кафедрою (не пізніше ніж за 3 дні до

захисту роботи). Перевірка виконується відповідальною особою, призначеною завідувачем кафедрою, шляхом вводу кваліфікаційної роботи до певної електронної системи. Відповідальна особа (нормоконтролер) вибірково перевіряє електронну версію кваліфікаційної роботи на предмет її відповідності друкованій версії. Під час онлайн-інтерв'ю гарант ОП підтвердила, що НПП кафедри перекладу повністю дотримуються цих вимог.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Сильними сторонами ОП у контексті Критерію 5 є: проведення системної роз'яснювальної роботи щодо контрольних заходів та оцінювання здобувачів вищої освіти; унормованість і відкритість процедур контролю і оцінювання навчальних досягнень; якісна організація дистанційного навчання.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

Безкоштовна версія програми перевірки текстових запозичень Unichек характеризується обмеженим функціоналом, а практика перевірки кваліфікаційної роботи безпосередньо науковим керівником не завжди свідчить про абсолютну об'єктивність отриманих результатів. Зважаючи на прагнення НТУ «Дніпровська політехніка» користуватися якісним ліцензійним програмним забезпеченням у всіх сферах своєї діяльності, ЕГ рекомендує розглянути можливість придбання спеціалізованої версії програми, розробленої для закладів вищої освіти, а процес перевірки здійснювати за допомогою незалежного підрозділу.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

ОП загалом відповідає критерію 5 з недоліком, що не є суттєвим. В Університеті проводиться системна роз'яснювальна робота щодо контрольних заходів та оцінювання здобувачів вищої освіти, унормованою та відкритою є процедура контролю і оцінювання навчальних досягнень, якісно організовано дистанційне навчання. Водночас ЕГ рекомендує розглянути можливість придбання спеціалізованої версії програми текстових запозичень, розробленої для закладів вищої освіти, а процес перевірки здійснювати за допомогою незалежного підрозділу.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Національний технічний університет «Дніпровська політехніка» забезпечує досягнення визначених в акредитованій ОПП цілей і програмних результатів навчання шляхом залучення до її реалізації викладачів, професійна та академічна кваліфікація яких визначається Частиною 3 та 6 Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників (<https://cutt.ly/QgfXYGQ>). Гарантом освітньо-професійної програми є к.філол.н., доц. Висоцька Тетяна Миколаївна (наказ № 259 а.б. від 29.09.2020 р.), досвід та академічна кваліфікація якої дозволяють викладати відповідні навчальні дисципліни та фахово здійснювати координацію провадження освітньої діяльності за цією ОПП. Під час дистанційної експертизи проаналізовано надані докази про відповідність кожного НПП забезпеченню реалізації викладання певної ОК та встановлено, що ЗВО має раціональне пояснення щодо викладання кожної дисципліни конкретним викладачем в термінах академічної та/або професійної кваліфікації викладача. Зокрема, ця інформація знайшла своє підтвердження в процесі аналізу ЕГ базової освіти, стажу роботи, наукового ступеня, вченого звання, підвищення кваліфікації, наявності відповідних публікацій науково-педагогічних працівників. Експертною групою встановлено, що академічна та/або професійна кваліфікація науково-педагогічних працівників достатньою мірою відповідає предметній області навчальних дисциплін, які вони викладають. Для подальшого вдосконалення реалізації ОП, що акредитується, ЕГ рекомендує ЗВО продовжувати долучати випускників цієї ОП до викладацької діяльності, заохочуючи їх до здобуття наукових ступенів за відповідною спеціальністю.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і визначені Положенням про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників (<https://cutt.ly/QgfXYGQ>), в якому наявні відповідні додатки документів, які претендент має подати на участь у конкурсі на заміщення вакантної посади. Порядок прийняття на роботу також чітко окреслено у Правилах внутрішнього трудового розпорядку НТУ «Дніпровська політехніка» (<https://cutt.ly/UgfX5ir>). Зустрічі з НПП засвідчили, що конкурсний добір проводиться на засадах гласності, законності, неупередженості та об'єктивності щодо прийняття рішення кафедрою, Вченою радою факультету/навчально-наукового інституту, конкурсною комісією тощо та підтвердили факт того, що критерії добору не є формальними та дійсно втілюються в інституційній практиці ЗВО. За результатами зустрічі з гарантом ОПП, а також з проректорами Ю.Т. Хоменко та М.В. Трегубом було встановлено, що під час проведення конкурсу в першу чергу враховується професіоналізм викладачів та їхня спроможність забезпечити викладання відповідно до цілей та програмних результатів ОП.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

Наведена у відомостях СО інформація щодо залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу на цій ОП відповідає дійсності й регламентується Законом України «Про залучення роботодавців до підготовки та перепідготовки кадрів освітніх та наукових процесів». Під час зустрічі з роботодавцями було з'ясовано, що на етапі створення ОПП роботодавці брали участь у її розробці та рецензуванні. Цей факт також засвідчують наявні рецензії та відгуки роботодавців на ОП, що акредитується <https://pereklad.nmu.org.ua/ua/Review.pdf>. Свідченням залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу є їхня безпосередня участь в конференціях і семінарах кафедри, спільних майстер-класах і тренінгах, круглих столах, серед яких: Перспективи ринку перекладів: круглий стіл з М. Гамієм, начальником відділу перекладів компанії Intext; семінар на тему: «Особливості редагування науково-технічних статей для журналів з високим індексом цитування», проведений головним редактором Наукового фахового видання «Металургійна та гірничорудна промисловість», професором М.В. Губинським; тематичні семінари, присвячені перспективам працевлаштування випускників-перекладачів та ознайомленню з діяльністю видавництва Англії, Америки та Німеччини, проведені методистом ТОВ «Лінгвіст» А.А.Хворовою <https://pereklad.nmu.org.ua/ua/news.php/> <https://www.facebook.com/KafedraPerekladu>. Співпраця кафедри перекладу з безпосередніми роботодавцями щодо реалізації освітніх, наукових проектах у сфері підприємницької та професійної діяльності, зокрема перекладу, засвідчена відповідними угодами про співпрацю (<https://cutt.ly/qgfX8or>).

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

Під час проведення зустрічей з різними стейкхолдерами освітнього процесу ЕГ пересвідчилась у тому, що провідні фахівці, професіонали-практики, експерти галузі та представники роботодавців залучені як до проведення аудиторних занять, так і до координації різних семінарів і практик, передбачених навчальним планом, що відповідає інформації, заявленій у відомостях СО. Спілкування з професіоналами-практиками відбувалося під час проходження передатестаційної практики, що підтвердила К.С. Кузьміна з бюро перекладів «Latinica–Кириллица», перекладацької практики, координатором якої є Я.В. Бойко; участі здобувачів у різноманітних заходах, які організовують директорка Українсько-американського лінгвістичного центру (В.Г. Нікітіна) та директорка Українсько-німецького культурного центру (І.А. Яременко); участі у міжнародній студентській конференції «Європейські мови: інновації та розвиток», яка відбувається щорічно.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

У НТУ «Дніпровська політехніка» постійно здійснюється моніторинг рівня професіоналізму викладачів, що знайшло своє підтвердження під час інтерв'ювання проректорів, декана Електротехнічного факультету та його заступників. Викладачі фахових дисциплін, які забезпечують реалізацію ОПП, підвищують кваліфікацію один раз на 5 років згідно Положення про підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників у Національному технічному університеті «Дніпровська політехніка». ЗВО сприяє участі НПП у програмах академічної мобільності як в Україні так і за кордоном (крім держави, що визнана Верховною Радою України державою-агресором чи державою-окупантом). Відділ міжнародної академічної мобільності надає вичерпну інформацію щодо міжнародних програм і грантів, допомагає у заповненні необхідних документів для участі у відповідних конкурсах (<https://projects.nmu.org.ua/ua/>). Під час зустрічі з науково-педагогічними працівниками підтверджено факт їхньої участі у програмах міжнародної академічної мобільності з метою підвищення кваліфікації, що засвідчують відповідні сертифікати (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/goals.php>). Аналіз діяльності ЗВО підтверджує зацікавленість ЗВО у професійному розвитку НПП, адже ЗВО не тільки пропонує власні програми (проект «Нам зо»), а й активно співпрацює з іншими організаціями: Українсько-Американський лінгвістичний центр, Українсько-Німецький культурний центр, Україно-Іспанський Культурно-Лінгвістичний центр, Центр українсько-польської

співпраці, Українсько-Японський центр. Зокрема, в НТУ «Дніпровська політехніка» відкрився Центр професійного розвитку персоналу завдяки партнерству з British Council та Інститутом вищої освіти Національної академії педагогічних наук України, метою діяльності якого є забезпечення постійного професійного розвитку працівників ЗВО (https://www.nmu.org.ua/ua/content/news/?ELEMENT_ID=23560).

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

У ЗВО створено систему стимулювання й заохочення викладачів, яка регламентується пунктом 5.12 Статуту НТУ «Дніпровська політехніка» (<https://cutt.ly/TggTnl4>), Положенням про преміювання працівників та надання матеріальної допомоги працівникам Державного вищого навчального закладу «Національний гірничий університет» від 2017 р. (<https://cutt.ly/UggTUQR>). За особливі успіхи у науково-дослідній роботі та здобутки з інших видів робіт (громадській, культурній, тощо) за поданням Вченої ради Університету можуть призначатися різні види стипендій (https://www.nmu.org.ua/ua/content/study/scholarship/spec_stependii.php), встановлюватися нагороди та почесні звання (<https://cutt.ly/dggT8hq>). Зокрема, під час зустрічі з НПП Т.В. Введенська, завідувач кафедри перекладу, підтвердила факт, зазначений у відомостях про СО, щодо її представлення до державної відзнаки та нагороди. З метою стимулювання наукових досліджень та підвищення наукової активності в ЗВО щорічно, згідно з Положенням про конкурс наукових робіт, проводиться змагання серед молодих вчених.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Процедури добору викладачів є прозорими та публічними. Міжнародна співпраця ЗВО та засоби матеріального заохочення стимулюють НПП до професійного розвитку та участі у програмах академічної мобільності для реалізації їхньої персональної траєкторії кар'єрного зростання.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Аналіз відомостей про самооцінювання і спілкування з фокус-групами засвідчили, що залучення професіоналів-практиків (експертів галузі, представників роботодавців) для проведення лекцій, майстер-класів і зустрічей зі студентами носить епізодичний характер. Беручи до уваги результат таких практик, ЕГ рекомендує розглянути можливість співпраці з експертами галузі і роботодавцями для проведення теоретичних і практичних занять на постійній основі. Відсутність певних внутрішніх нормативних документів на офіційному сайті ЗВО у вільному доступі, зокрема Положення про преміювання працівників та надання матеріальної допомоги працівникам Державного вищого навчального закладу «Національний гірничий університет» від 2017 р. ЕГ рекомендує оновити згадане вище Положення, відповідно його оформити та опублікувати для забезпечення прозорості на сайті ЗВО.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Виходячи з релевантності викладеної інформації у відомостях СО та питомої ваги підтверджуючих її фактів, можна зробити висновок щодо достатньої відповідності ОП Критерію 6, тому критерій 6 оцінюємо як такий, що має рівень відповідності В.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Під час онлайн візиту ЕГ пересвідчилася в тому, що загалом фінансові та матеріально-технічні ресурси, а також навчально-методичне забезпечення ОП уможливило досягнення визначених ПРН та цілей навчання. Віртуальна екскурсія, проведена гаранткою ОП, та представлене відео з оглядом матеріально-технічної бази підтвердили

наявність лінгафонного кабінету (корп. 10, ауд. 509), достатньої кількості аудиторій, стаціонарних та переносних мультимедійних засобів. Водночас ЕГ з'ясувала, що власних матеріально-технічних ресурсів кафедра перекладу не має і користується, як це зазначено у відомостях про самооцінювання, матеріальною базою Університету. У ЗВО функціонує Науково-технічна бібліотека, директор якої Г.А.Онищенко під час зустрічі підтвердив, що НПП і здобувачі ОП мають можливість користуватися друкованими і електронними фондами бібліотеки. Довела свою зручність під час дистанційного навчання електронна читальна зала бібліотеки. Було відзначено, що щорічно ЗВО формує списки необхідної літератури для оновлення фондів. Також здобувачі ОПП мають можливість користуватися актовою залою, спортивною залою, послугами буфетів та їдальні, за потреби, - медпункту. Студентська рада Університету має власне приміщення для зборів і нарад. Під час зустрічі з представниками студентського самоврядування ЕГ встановила, що місць в гуртожитку для здобувачів ОПП достатньо. Представники студентського самоврядування безпосередньо беруть участь у поселенні здобувачів. Адміністрація Університету підтвердила свою зацікавленість в оновленні матеріально-технічного забезпечення навчального процесу, але зазначила, що частина будівель є історичними пам'ятками, що ускладнює процес модернізації і реновації приміщень.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

За результатами дистанційної експертизи та опитувань стейкхолдерів було встановлено достовірність поданої у відомостях про самооцінювання інформації щодо вільного та безкоштовного доступу викладачів та здобувачів вищої освіти до освітніх ресурсів. Усі викладачі та здобувачі вищої освіти мають безоплатний доступ до мережі Інтернет (безкоштовний доступ до мережі wi-fi забезпечений у всіх навчальних приміщеннях, де здійснюється реалізація даної програми), до ресурсів бібліотеки, у тому числі електронних, навчальної літератури на кафедрі. Зокрема, вони можуть користуватися бібліотечними інформаційними послугами, доступом до наукометричних баз даних тощо. У кожного здобувача є корпоративна пошта і безоплатний доступ до електронного кабінету в системах Microsoft 365, Moodle.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Під час експертизи було встановлено, що освітнє середовище ЗВО є безпечним для фізичного та психічного здоров'я студентів. Під час огляду МТБ гарант ОП підтвердила, що кафедра і аудиторії, обладнані ТЗН, забезпечені вогнегасниками. У навчальних корпусах наявні запасні пожежні виходи, прохід до яких є вільним. Деякі виходи є зараз відчиненими для забезпечення розведення потоків руху студентів і викладачів, що передбачено в межах реалізації протиепідемічних заходів. Також навчальні корпуси забезпечені санітайзерами, чергові на поверхах використовують безконтактні термометри для вимірювання температури відвідувачів. З 2013 р. в Університеті щороку проводиться опитування «Освітній процес очима студентів» (<https://cutt.ly/QgczwaP>), де у розділі «Шляхи вдосконалення навчального процесу» студенти 1-4 курсів висловлюють побажання щодо покращення МТБ навчального процесу, умов проживання в гуртожитку. Анкета, розроблена для магістрів і розміщена на сайті кафедри (https://pereklad.nmu.org.ua/ua/Master_survey.pdf), питань, спрямованих на виявлення потреб здобувачів щодо покращення освітнього середовища, не містить. На думку ЕГ, проблемні зони, виявлені під час опитувань студентів бакалаврату, є актуальними і для здобувачів-магістрів. Проте, рекомендуємо включити до анкет магістрів питання, пов'язані з виявленням їхніх потреб. Керівник Лабораторії соціологічних досліджень Колісник Л.О. під час онлайн-зустрічі запевнила ЕГ, що результати моніторингу завжди оприлюднюються, надаються керівництву ЗВО, заслуховуються на засіданнях Вченої ради Університету з подальшим ухваленням відповідних рішень. У ЗВО з 2008 р. працює Соціально-психологічна служба, контакти якої можна знайти на сайті (<https://filosof.nmu.org.ua/ua/srukтура-chairs/>). Практичний психолог Родіна Є.Д. під час онлайн-зустрічі розповіла про особливості індивідуальної та групової діагностики студентів, викладачів і співробітників. Зазначила, що активно здійснює індивідуальне консультування з метою надання психологічної підтримки та допомоги у кризових життєвих ситуаціях, вирішенні особистих проблем, налагодженні взаємостосунків. Під час дистанційного навчання консультації психолога відбуваються в онлайн-режимі. Як позитивне відмічаємо створення на базі науково-технічної бібліотеки Івент-центру "CoLibry" для студентів і співробітників Університету, де є можливість працювати над проектами, проводити дозвілля, спілкуватись, користуватись інформаційними ресурсами ЗВО і світу. Це стало результатом реалізації спільного проекту з німецькою федеральною компанією Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit GmbH. У ході імпровізованого опитування відвідувачів центру, яке здійснила гарант ОП під час онлайн-огляду МТБ, студенти висловили задоволення зручностями, які їм пропонуються, продемонстрували можливості дистанційного доступу до освітніх ресурсів. Отже, загалом можемо відзначити безпечність освітнього середовища і те, що воно цілком задовольняє інтереси і потреби здобувачів.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

За результатами онлайн-зустрічей зі здобувачами вищої освіти та студентським самоврядуванням, можна стверджувати, що заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за даною ОП. Підтримка здійснюється за допомогою: бібліотеки, сайту ЗВО, платформ Microsoft 365, Moodle, розмовного клубу «Speaking club», психологічної служби, студентської ради та тісної співпраці кураторів зі студентами, що також було підтверджено на зустрічах зі студентами та студентським самоврядуванням.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами. На сайті Університету розміщено Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення (<https://cutt.ly/uggA4S9>). Віртуальна екскурсія Університетом та матеріали фото- та відеозвіту підтвердили наявність пандусів, вбиралень для осіб з особливими освітніми потребами, ліфтів з написами шрифтом Брайля на кнопках поверхів та табличок поверхів, а також деяких аудиторій з написами шрифтом Брайля. В окремих випадках для осіб з особливими освітніми потребами передбачено дистанційне навчання та навчання за індивідуальними навчальними планами. Загалом ЗВО забезпечує достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами. Зазначеної категорії осіб на ОП, що акредитується, немає.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

Низка документів, оприлюднених на сайті ЗВО, свідчить про політику запобігання булінгу, сексуальним домаганням та іншим формам дискримінації: Положення щодо протидії булінгу (цькуванню) (<https://cutt.ly/6ggAQy1>), Положення про політику попередження і боротьби із сексуальними домаганнями у НТУ «Дніпровська політехніка» (<https://cutt.ly/uggAbyK>), Положення про порядок застосування заходів врегулювання конфліктів та спорів (суперечок) у діяльності співробітників та студентів НТУ «Дніпровська політехніка» (<https://cutt.ly/pgfZRXq>), Антикорупційна програма (<https://cutt.ly/5ggSx3Y>). Під час зустрічей зі здобувачами вищої освіти та студентським самоврядуванням студентами було зазначено, що у разі виникнення конфліктних ситуацій вони мають право звернутись до куратора або до керівництва структурного підрозділу чи Університету. ЕГ було з'ясовано, що конфліктних ситуацій, пов'язаних з корупцією, дискримінацією або сексуальними домаганнями, не зафіксовано.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

Сильними сторонами ОПП у контексті Критерію 7 вважаємо дигіталізацію навчання, існування системи дистанційного навчання, безоплатний доступ до інфраструктури Університету; наявність Соціально-психологічної служби; достатні умови для реалізації права на освіту осіб з особливими освітніми потребами; достатній перелік документів і положень, пов'язаних з протидією корупції та вирішенню конфліктних ситуацій.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Слабкими сторонами ОП у контексті Критерію 7 є відсутність власної матеріально-технічної бази на кафедрі перекладу, потреба в оновленні наявного обладнання для якісної практичної підготовки магістрів-філологів; відсутність практики опитувань здобувачів ОП, що акредитується, з метою виявлення їхніх потреб щодо покращення освітнього середовища. Рекомендуємо розглянути можливість забезпечення кафедри перекладу власною матеріально-технічною базою та програмним забезпеченням для здійснення якісної практичної підготовки магістрів-філологів. Запровадити постійні опитування здобувачів ОП з метою виявлення їхніх потреб щодо покращення освітнього середовища.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

Загалом вимоги критерію дотримано, що було встановлено під час ознайомлення з нормативними документами ЗВО та у ході дистанційної експертизи. Висловлені недоліки не є суттєвими та загалом не впливають на якість освітньої програми. Вважаємо, що рівень відповідності ОП Критерію 7 можна оцінити як В.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми відбуваються відповідно до Положення про організацію освітнього процесу у Національному технічному університеті «Дніпровська політехніка», Положення про навчально-методичне забезпечення (<https://cutt.ly/gggS6of>). Упродовж дії освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» відбувався її постійний перегляд, що підтверджено протоколами засідань кафедри перекладу, вченої ради Електротехнічного факультету, з якими ЕГ ознайомила під час акредитаційної експертизи. Під час онлайн зустрічей з адміністративним персоналом та представниками структурних підрозділів ЕГ дійшла висновку і пересвідчилася у тому, що у ЗВО панує філософія надання якісних освітніх послуг. Зокрема, свідченням цьому є діагностичне анкетування, яке показало, що студенти, які навчаються за цією ОП, загалом задоволені рівнем наданням їм освітніх послуг у цьому ЗВО (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/survey.php>).

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Під час інтерв'ювання здобувачів вищої освіти та представників студентського самоврядування було підтверджено факт того, що НПП прислухаються до студентських пропозицій і зважають на них, формуючи робочі плани навчальних дисциплін. Свої пропозиції та побажання студенти можуть подавати гаранту ОПП завдяки серверу Office 365. Представники студентства регулярно беруть участь у засіданнях науково-методичної комісії зі спеціальності, Вченої ради Електротехнічного факультету, Науково-методичної ради університету, а також активно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості вищої освіти. Це засвідчує протокол засідання НМК № 5 від 14.04.2020 р., на якому здобувачі цієї ОП запропонували розглянути можливість приділити більше уваги формуванню саме інформаційної культури перекладача. Їхнє побажання було враховано при створенні навчального плану 2020-2021 рр.. через впровадження нової ОК «Інформаційна культура перекладача в цифровому середовищі».

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

НТУ «Дніпровська політехніка» залучає роботодавців до перегляду освітніх програм. ЗВО продемонстрував рецензії на ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» від Вікторії Глушко (в.о. начальника управління зовнішньоекономічної діяльності, Дніпропетровська обласна державна адміністрація), І.А. Яременко (директор українсько-німецького культурного центру), В.Г. Нікітіна (директор україно-американського лінгвістичного центру) тощо (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/Review.pdf>). Під час зустрічі з роботодавцями експертна група з'ясувала, що вони реально залучені до коригування ОП, їхні пропозиції і рекомендації беруться до уваги. Наприклад, за пропозицією А.А. Хворової та рекомендаціями інших роботодавців було замовлено (підручник Outcomes) і відповідно оновлено навчально-методичну літературу для кращої мовної підготовки здобувачів цієї ОП. Співпраця з роботодавцями відбувається також через їхню участь у проведенні науково-методичних семінарів, тренінгів, майстер-класів, круглих столів: «Особливості редагування науково-технічних статей для журналів з високим індексом цитування» (М.В. Губинський), «Перспективи працевлаштування випускників-перекладачів» (А.А.Хворова), «Перспективи ринку перекладів» (М.Гамій) тощо.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

У ЗВО практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників минулих років є досить поширеною, зокрема проводиться опитування щодо їх працевлаштування. Під час зустрічі з випускниками встановлено, що НПП підтримують з ними активний тісний зв'язок: їх залучають до профорієнтаційної діяльності зі здобувачами, запрошують на зустрічі ініційовані асоціацією випускників. Під час спілкування і з іншими фокус-групами ЕГ пересвідчилася у тому, що ЗВО має чітку процедуру роботи з випускниками ОП, багато з яких працевлаштовані за фахом чи дотичні до нього, що свідчить про попит на цих спеціалістів на ринку праці.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Експертна група має можливість стверджувати, що як НПП, так і керівний склад ЗВО вчасно реагують на виявлені недоліки в ОП та освітній діяльності. Тісна співпраця менеджменту ЗВО зі студентським самоврядуванням значною мірою сприяє цьому. Системна рефлексія між усіма учасниками суттєво впливає на покращення організації та реалізації освітнього процесу. Зокрема на цій ОП було скориговано програми дисциплін для заочного відділення, додано пакети контрольних завдань, впроваджено новий підхід до організації проходження перекладацької практики, введено апробацію результатів дослідження як обов'язкову умову для захисту кваліфікаційної роботи.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Під час перегляду та удосконалення ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» були у достатній мірі враховані рекомендації, сформульовані під час попередньої акредитації 2016 року. Зміни, які відбулися після грудневої акредитаційної експертизи, наступні: 1) на кафедрі перекладу 4 викладачі отримали звання доцента, 1 викладач здобула ступінь кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.04 – германські мови у період з 2017 по 2020 рр.; 2) НПП кафедри посилили активність у виданні навчально-методичного забезпечення ОК: “Збірник основних термінів з електротехніки та альтернативної енергетики”, “Англійська мова для студентів електромеханічних спеціальностей”, “Нариси з порівняльної стилістики французької мови” тощо; 3) на думку ЕГ, ця рекомендація ще у процесі реалізації/модернізації, оскільки вона стосувалася посилення й покращення матеріально-технічної бази, яку варто було б використовувати для ясної підготовки здобувачів саме цієї ОП. Думка ЕГ щодо ставлення ЗВО в цілому і кафедри перекладу зокрема до рекомендацій попередньої акредитації є однозначною у тому, що динаміка змін є очевидною і позитивною, що засвідчує важливість і корисність процедури акредитації, як своєрідного засобу рефлексії діяльності ЗВО.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

В академічній спільноті НТУ «Дніпровська політехніка» сформована культура якості. Експертна група констатує той факт, що всі учасники академічної спільноти (адміністрація, науково-педагогічні працівники, здобувачі) розуміють цінність якості освіти і постійно працюють над її удосконаленням та неухильно дотримуються правил академічної доброчесності як одного з основних компонентів якості освіти. Документальним підтвердженням культури якості є опитування, які проводить Відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/survey.php>).

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Послідовне дотримання процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм. Надання якісних освітніх послуг, позитивні відгуки всіх стейкхолдерів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Відсутність практики системних опитувань здобувачів щодо якості викладання після завершення вивчення окремих ОК. Рекомендуємо удосконалити загальноуніверситетську систему моніторингу якості вищої освіти шляхом системних опитувань здобувачів щодо кожної ОК, звернути увагу на зворотній зв'язок зі здобувачами освіти після проведення анкетувань через інформування студентів щодо вжитих заходів за результатами опитувань.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

Зважаючи на вказані сильні сторони та позитивні практики, а також рекомендації, експертна група дійшла до висновку, що освітня програма відповідає рівню В за Критерієм 8, оскільки її недоліки не є суттєвими.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Права і обов'язки всіх учасників освітнього процесу чітко прописані у низці нормативних актів, які викладені для публічного ознайомлення на сайті Національного технічного університету «Дніпровська політехніка»: 1) Статут НТУ «Дніпровська політехніка» (нова редакція) (погоджено Конференцією трудового колективу, протокол № 2 від 22.12.2017 р.) 2) Кодекс академічної доброчесності ДВНЗ «Національний гірничий університет» (затверджено Наказом ректора від 30.11.2017 р. № 18-ВР) 3) Антикорупційна програма НТУ «Дніпровська політехніка» (зі змінами) (затверджено Вченою радою, протокол № 8 від 27.04.2017 р.) 4) Положення про організацію освітнього процесу НТУ «Дніпровська політехніка» (затверджено Вченою радою, протокол № 20 від 25.10.2019 р.) 5) Положення про факультет, Положення про кафедру (затверджені Вченою радою, протокол № 9 від 13 листопада 2014 р.) 6) Правила внутрішнього трудового розпорядку НТУ «Дніпровська політехніка» (затверджено Конференцією трудового колективу, протокол № 1 від 07.11.2019 р.) 7) Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти (із змінами і доповненнями) (затверджено Вченою радою, протокол № 20 від 26.12.2017 р.) 8) Положення про систему запобігання та виявлення плагіату у НТУ «Дніпровська політехніка» (зі змінами та доповненнями) (затверджено Вченою радою, протокол № 8 від 13.06.2018 р.) 9) Положення про формування переліку та обрання навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка» (затверджено Вченою радою, протокол № 1 від 17.01.2020 р.) 10) Положення про організацію атестації здобувачів вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка» (затверджено Вченою радою, протокол № 15 від 11.12.2018 р.) Усі документи є доступними та наявні на сайті університету (https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/).

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

Проект ОП викладений на сайті (<https://www.nmu.org.ua/ua/study/eduprogdisc.php>), де з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін зазначена адреса для листування. Також у відкритому доступі за тією ж адресою знаходяться відгуки стейкхолдерів.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

ЗВО своєчасно оприлюднює на своєму офіційному сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму, включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти (https://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural_divisions/science_met_dep/educational_programs/). На зустрічі зі здобувачами вищої освіти було підтверджено своєчасність оприлюднення та доступність інформації у достатньому обсязі.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

У ЗВО визначені чіткі й зрозумілі правила і процедури, прописані в низці положень, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Необхідні документи є у відкритому доступі на сайті ЗВО. Зазначені правила й процедури послідовно дотримані під час реалізації ОП. На офіційному веб-сайті ЗВО оприлюднено точну й достовірну інформацію про освітню програму в обсязі, достатньому для інформування відповідних зацікавлених сторін (стейкхолдерів).

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Деякі нормативні документи, а саме: Положення про факультет, Положення про кафедру (затверджені Вченою радою, протокол № 9 від 13 листопада 2014 р.), Кодекс академічної доброчесності ДВНЗ «Національний гірничий університет» (затверджено Наказом ректора від 30.11.2017 р. № 18-ВР), Положення про ректорат ДВНЗ «Національний гірничий університет» (затверджено Вченою радою, протокол № 7 від 09.06.2016 р.) потребують оновлення в зв'язку зі зміною назви ЗВО.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

ЗВО визначив чіткі та зрозумілі процедури, які регулюють права й обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Усі документи є у вільному доступі. На сайті НТУ «Дніпровська політехніка» доступна вся необхідна інформація щодо ОП та її складників. З огляду на виявлені незначні недоліки, які загалом не впливають на якість ОП, рівень відповідності ОП Критерію 9 можна визначити як В.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

Підстави для відмови в акредитації, які пов'язані із невідповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, відсутні. Освітній процес за ОП не є удаваним (фіктивним). Інформація, факти та документи, наведені у відомостях про самооцінювання, є достовірними. Програма проведення акредитаційної експертизи із використанням технічних засобів відеозв'язку була погоджена й оприлюднена згідно із процедурою, передбаченою в нормативних документах Національного агентства. ЗВО забезпечив виконання програми проведення дистанційної експертизи. Гарантка ОП забезпечила присутність осіб, визначених у програмі для кожної зустрічі, в погоджений час. На запит ЕГ було надано документи, відео з оглядом матеріально-технічного забезпечення та іншу інформацію, необхідну для проведення акредитаційної експертизи. Дистанційний акредитаційний візит проваджено за допомогою використання програми для проведення відеоконференцій ZOOM, вибір якої відбувся за попередньою згодою із ЗВО. У папку Національного агентства завантажені відео, за допомогою яких можна пересвідчитися у присутності запрошених згідно з програмою візиту учасників.

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми

A

Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6 . Людські ресурси	B
Критерій 7 . Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8 . Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9 . Прозорість та публічність	B
Критерій 10 . Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Нечипоренко Віолета Олександрівна

Члени експертної групи

Білюк Інна Леонідівна

Острога Марія Михайлівна